

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 8899"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

華埠喜士定街酒房關閉酒客轉移陣地

海港中心商場酒房生意滔滔

醉漢流連遊客商戶紛紛投訴

【本報訊】據海港中心商場之保安主任紐拉夫稱，自緬街夾喜士定街之酒房於兩個月前關閉，每日在海港中心商場酒房地區被強行逐出商場之醉漢，較之平時增加三倍。

據喜士定街酒房之常客說，在該酒房關閉之初，彼等惟有前往他處購酒，惟因海港中心商場之酒房最為接近，是以到該酒房光顧之酒客甚多。

紐拉夫說，每日被逐出商場之醉漢，少說也有五六十人。其中很多醉至無法舉步，乃不得不由紐拉夫之拾出商場之外。

紐拉夫說，東喜士定街二三〇號酒房關閉係試辦六個月，至十二月三十一日為止。目前海港中心商場之保安人員共有十人，在該酒房試辦期間，則將會增聘人手，目前該中心之酒房業已增聘一名穿制服之保安人員，維持酒房內秩序。

紐拉夫謂該中心之樓梯及停車場時有醉漢倒臥，中心內之商戶及遊客，投訴甚多，該中心向葛都華街之門口及行人路，尤難保持清潔。

波工會籲自由選舉引起蘇聯強烈反應

【波蘭且斯克美聯社電】波蘭工會自由選舉引起蘇聯強烈反應。波蘭工會自由選舉引起蘇聯強烈反應。波蘭工會自由選舉引起蘇聯強烈反應。

蘇再警告波蘭工會

【波蘭且斯克美聯社電】波蘭工會自由選舉引起蘇聯強烈反應。波蘭工會自由選舉引起蘇聯強烈反應。波蘭工會自由選舉引起蘇聯強烈反應。

玉輪照大地 人月慶團圓

北有中天百尺台。萬物已隨秋氣改。一樽聊為晚涼開。水心雲影無何足計，但逢佳節約重陪。

中秋節的慶祝

中秋節的慶祝，是一種純粹樂觀與感恩的表現。月餅是全家團圓的好徵兆。

按摩蒸汽浴(桑拿)

專門為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛。
地址：溫哥華喜士定街一六四號
電話：684-3434

加將貫徹能源政策

【本報訊】聯邦政府昨日宣佈，將繼續貫徹其能源政策。雖然美國對加之國家經濟政策深表不滿，因而設法加以抵制，但加國政府迄今為止，似乎沒有感到任何威脅。

加國政府昨日宣佈，將繼續貫徹其能源政策。雖然美國對加之國家經濟政策深表不滿，因而設法加以抵制，但加國政府迄今為止，似乎沒有感到任何威脅。

華寶探名山

五五老人壽險：於廣州美術學院

興隆寶國手

興隆寶國手

新張鳴謝啟事

本參茸行經於一九八一年八月廿七日(星期四)開張營業。

黃蝦師傅領導體育會健兒舞獅助慶。

同業先進，各僑團商號，親朋戚友，惠賜花籃，鏡屏，精美題詞，名貴禮品，復荷。

貴臨指導，倍增榮盛，高誼隆情，至深感佩。各界厚惠芳名，未能一一登報致謝，殊為抱歉。尚祈原諒。謹綴數言，聊申謝忱。

興華參茸行 吳樹興 吳健華 吳伍笑蘭 吳健民 同啟

華寶探名山

五五老人壽險：於廣州美術學院

感謝信

應加拿大溫哥華太平洋國家展覽會的邀請，中國參加了一九八一年太平洋全國展覽會的展出。

中國館在籌備、展出和結束等階段都得到溫哥華市，太平洋全國展覽會、華人團體和工商界以及友好人士的大力協助和支持。許多華人公司和友好人士還刊登廣告，敬獻花籃，表示祝賀。

在此，我們對大力支持和友好情意，一一表示衷心感謝。

中華人民共和國展覽團
一九八一年九月于溫哥華

JIM PATTISON

詹柏得遜汽車公司
MAIN AT 18TH - 879-4233
Professional GM Service
Right in your Neighbourhood
We accept your personal cheque

分別在什麼地方呢？ 分別在於質地！

簡言之，質地就是：可靠的汽車保養

令顧客感到滿意 我們的確與眾不同

保證服務第一

保證價錢相宜

保證通用汽車零件齊備

Pontiac Buick-GMC TRUCKS 潘迪牌標域房車 通用公司貨車

風西嘯馬白

著庸金

「蘇普，快救我！」什麼？「真主降罰的漢人。」計老人猜到了幾分，心中很是焦急。這「真主降罰」的漢人，到底發生了什麼事？

那天晚上，李文秀發着高烧，小臉蛋兒燒得紅紅的，說了許多胡話，什麼「大灰狼」！「蘇普，快救我！」什麼「真主降罰的漢人。」計老人猜到了幾分，心中很是焦急。這「真主降罰」的漢人，到底發生了什麼事？

這「真主降罰」的漢人，到底發生了什麼事？

家春秋

金巴

因為他底思想是一天天地回到舊的路上去了。我們正談得起勁，五煙房裏的喜兒來叫大哥去打牌，他毫不遲疑地答應了。我不大高興地問：「大哥，你又要去打牌？」他簡單地答道：「不打牌，又有什麼辦法呢？他說完就跟着喜兒去了。我想這又是他底老毛病。

我有兩個哥哥，大哥天天在打牌，爲的是討別人歡喜；二哥現在天天到姑母家去教琴。我，連吃飯也不回家來。我覺得我應該和他們一樣。...

華興車身修理

Simpson Ho Auto-body Repair Ltd.

- 經驗技師
- 精修各款汽車
- 快捷妥當
- 專門噴油翻新
- 價格公道
- 歡迎免費估價

(ICBC罷工期間代辦一切手續)

3751 No. 3 Road. (環華酒家側面) Richmond

TEL: 270-7865 何先生

未蘇理韓國餐館

Missouri Korean Rest

午餐 晚餐 音樂演奏怡情

營業時間：
星期一至星期日 預定 254-9232
午餐十一時至二時半 641 Powell St.
晚餐五時至十二時 Vancouver, B.C.
星期日：四時至十時

私家車及貨車租賃

馮維新主理

RENTAL AGENCY

Ian Fong Gen. Man.

996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396

7472-6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244
1447 Commercial Drive

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.

4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

裝修設計中國式酒樓飯店，庭園住宅，之宮殿建築及仿古建筑。

歡迎各地來函垂詢

城市駕駛學校

City Driving School

4484 細街近廿九街
電話：874-4544
872-7220

教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。

蘇偉勝 325-8387

宏海裝修

舖屋、土庫、露台、車房、建造、裝修、內外油漆、專業補漏、精工換瓦、免費估價、電話：291-1986

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

日夜應命。

電話：二九八五八七八八余鳴智治

專門起屋

—新昌建築工程公司—

專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當

—參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元—

電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理：汽車保險、房屋樓宇商業各項保險、房屋樓宇

歡迎垂詢

鋪花打片

號九二五街東定士喜

Pender Florist

529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel.: 254-1113

無任歡迎

起屋裝修

一標級建築公司一

專業承接：新屋、舊屋、大宅、小宅、水電、土庫、露台、車房、內外油漆、專業補漏、精工換瓦、免費估價、電話：291-1986

成功建築工程公司

專門：房屋改建、土庫間格、新建新屋、免費估價、歡迎電詢

電話：876-3093或876-9087

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway Van. B.C. V5Z 4C2

Re: 324-2039 Bus: 873-6421

Quon Eng

華人代理伍偉權

好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE

字公司好顧：隱形眼鏡、硬片\$59.99、軟片\$89.90、時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼

本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務

配鏡精細準確，服務妥善。

請撥電話約定時間

星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點

833 W BROADWAY VANCOUVER B.C. PH. 873-3941 873-2512

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請黃金榮君(Mr. Jimmy Yuen)爲各位服務。本號專營各款彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、電風扇、家庭用具、椅椅、床、地氈、其他各種傢俱俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

雲吞皮、上海麵類、全日生麵、新鮮肉粉

正宗香港式高級食品

電話：八七四一八四六三

永興裝修公司

油漆、木作、土庫、房屋、水電、無任歡迎

電話：八七四一八四六三

富劉

承接裝修、油漆、土庫工程

地址：636 E. 14 Ave. 新電話：879-4389

中西美術、商業招牌、圖案壁畫、裝飾設計、唐字文

曾受高級中西美術教育 日夜電話：873-5609 或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

鼻竇炎的手術

有問有答

喉，頭痛，鼻水流出，咳嗽，發冷，積痰，是否不動手術就不能痊癒？這種病狀，是否會引起喉痛及胃部的不安？

回答：

問：據說鼻竇炎很難醫治。

答：要看病變的地位種類及程度而定。有的則是由於體質所致。而且這種體質是遺傳的。頭痛、鼻塞、鼻水大量流出，不能鼻、大記憶力低落，這些症狀經常隨同出現。

問：治療方法如何？

答：要看病變的地位種類及程度而定。

塗藥，或用滴鼻藥，內服藥，或用噴霧器噴入藥水。使用了這些方法之後，就要考慮動手術了。不過，鼻竇炎這種病是長期病，很多人患有多年，所以醫治起來必須堅持，不能心急。

問：如果動手術，情況如何？

答：普通是在上唇裏面部位的骨頭上開洞，將有病變的粘膜摘除。如果是前頭洞（眉間之上的空洞）也有病變，則必須在眉際開刀，這是較大手術，而且會在臉上留有疤痕，所以大多數人都不願意動這個手術。如果不是開

是或多或少地經常流出，話雖如此，既然動過了手術，頭部發重，鼻塞的現象，總會好很多。手術之後，還要有半年時間經

常去看醫生，接受治療，手術的傷疤必須仔細打理，如不小心，重染細菌，則又會流出大量鼻水，所以必須當心。問：鼻水流至咽喉，會不會引起其他病症？

答：會引起支氣管炎，或成為支氣管擴張症的起因。如果醫生在治理鼻竇炎時發現已發展為支氣管擴張症，則應由內科及耳鼻喉科同時醫治。此外，在胃和喉嚨部位，與癌症是否有因果關係，還未確定，所以無須過於擔心。

司公華強
Kenward Co
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8621

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
工程，服務妥
當，價格克己
，保證滿意。

新 華 公 司

建築裝修傢俬木器

SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd

3 2 1 - 9 8 4 9 2 5 3 - 3 2 9 0

承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鉛飾櫃，各層樓梯
櫃，酒吧收銀櫃，梳化卡位，貨架木櫃，一切木器

余景輝會計師樓
 填報入息稅
 會計、核數、稅務、商業、產業
 管理、及諮商。
 地址：雲高華片打東街二百號
 二〇三室（舖街夾片打街）
 辦公時間：星期一至五上午十時至
 下午五時 星期六十二時至四時
 電話：063-4406

工程 氣暖 煤氣
 凍房 冷氣 暖氣
 Tel. 251-1616
 嘉士定東街1131號
 理商業家庭
 大小雜貨店
 牛奶瓜果肉
 食櫃餐館貨
 倉凍房冷暖
 氣機熱水爐
 ▲政府牌照
 ▲收費從廉
 ▲快捷妥當
 ▲日夜服務
 請電黃耀堂

各種地毯地毯
平賣
CARPETS & LINOL
At Very Low Price
合住家，辦公室，餐廳及園
，大宗選擇，包按裝。
我們備有各色地毯適合你
求，請來參觀，另有特價地
售，我們有許多滿意的華人
，「這是友誼的商店」。
地毯城公司
CARPET TOWN L
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-225

 **GARY YEE**
余春池
Res. 327-0901
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.
1/6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

實淨保養好兩睡房屋，高十呎另有兩睡房，兩浴，屋木地板，土庫可改作兩睡房單位。
 三三五東五十街。取價十一萬九千元。
 華麗三睡房，地段四十五。屋內全裝飾。
 廚房，新1224 NEWPORT。
 十五年新，三睡房，近城多利夾六十街，
 南面風景，有土庫。2062 NEWPORT AVE。
 本拿比一層旺舖出售，業主自用或可每月
 收租千三元。一千二百三十尺，地三十三乘
 一百零二尺。
 烈治民華麗靚屋，合理價錢，落地泳池，
 地三份一英畝。翻新十八年靚屋，屋木廚房，
 一流電器用具，三車位車房，尚有其他多
 種設備，只傳二十一萬九千元。8340
 RYAN RD.

王震漢
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司：438-1455
住宅：254-2567

九月新盤

A black and white portrait of a man with dark hair, wearing glasses, a white shirt, a dark tie, and a dark suit jacket. He is smiling slightly and looking towards the camera.

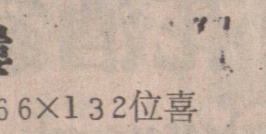
古堡街鄰近緬街及西區高以夫球場三睡房
 新屋，降價七萬二千。
 東區八街近乃路，豪華一睡房，柏文。風景優美，交
 通便，請速電。開價八萬六千元。
 治伯街附近 WILKINSON 二十六年新，三睡房。
 土庫，共 599 X 120 有七萬餘低息按揭。十二萬九
 千。
 57 呎 X 120 近緬街，四睡房屋，有
 土庫，街角大棟，36 X 116，十一萬三千。
 十三街近乃路兩睡房，土庫另有一睡一房，33 X
 123 呎屋地。屋主還可給六萬元低息按揭，價十一萬
 九千。
 2007 CHARLES ST. 近乃磨街十五年
 新石屋，四睡房，硬木地板，高土庫，價十三萬四千
 別列文 FRANCIS 夾三街高尚住宅區，豪華五年
 新大屋，四大睡房，客廳，家庭室，餐室，廣闊廚房，
 洗衣房，共二千五百多平方呎，60 X 132 地段，鄰
 近學堂，只售廿萬八千。
 乃路夾甘七街兩睡房土庫，土庫另有浴室廁所，33
 X 120 呎，實價九萬九千。
 1454 E 15 AVE 夾乃路入息屋，33 X
 114 呎，月入一千多，價十四萬五千。
 1535 E 12 AVE 夾乃路，32 X 127
 呎，月入九百多，價十二萬九千，有價讓。
 果舖、餐館、生意
 高肯林卑心四十位咖啡室，日營四百餘，有停車場，
 價六萬七千。
 舖面四十位中菜飯店，月租約四百，街角停車方便，
 適大婦經營，價五萬。
 高肯林果舖連四睡房屋，商業地，33 X 132，生意
 日營約五百元，價廿四萬。
 埠心旅遊區舖位，降價五萬元。
 耕地、屋地
 PITT MEADOWS 洛揭公路旁耕地位約十四畝
 現有大屋兩間，環境好，價四十九萬。
 SURELY 埤屋地 1.41 畝，有三睡房舊屋一四
 現租二百多元，價十六萬。

733-5743

業樓

兩組柏文 66×132位喜

\$330 000





ALEX I. L. YUEN 阮廷榮

254-7333

阮廷榮君現加入本公司為僑
衆服務。阮君畢業於卑詩大學，
居本市多年，對本市地產情況熟
悉，各僑胞如有房屋買賣委託，
阮君自當竭誠服務。

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE AND INSURANCE

145 KEEFER STREET VANCOUVER

辦事處新電話：687-8899

**代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險**

獨市雜貨店
競爭，潛力無窮，舖位地位，停車場可容七輛三房，居住地方雅平，租約長，

△光猛潔靜四睡房，另土庫完成，地點好，售十四萬餘。
△東廿一街，八年新靚屋，三睡房，土庫完成，十八萬，有價講。
△發財西餐館位於白石鎮旺區，66座，大有前途，售5萬9請還價。
△實業連雜貨生意，有地方可住，只售十一萬九。
△4817 FRANCES·七年新自建屋，裝修華麗，十八萬五急賣，請還價。

我們的商業無不保護最公平
過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

SERVICE

馮 沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
 公司: 736-3881 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)
 住家: 733-4736
 (代理買賣一切地產物業, 免費估價)



1676 PINE CRESCENT 四房
 大廳，三副浴室。地大及優美花園。
 西區。7876 MANITOBA ST
 十二年三房。十七萬多。
 東區。1712 E. 63 AVE. 十二
 年，三房及土庫完成，地 8×130，接交
 十一厘按揭，大約六萬五千，或用舊屋交換。
 特價急賣。
 東區。7282 CULLODEN ST
 七年新三房及土庫完成，二十多萬。
 東區。74 E. 56 AVE. 三房及土
 庫，十二萬九千。
 東區。878 NANAIMO ST.
 出租，二千五百尺，按揭十五厘供業主。十九
 萬八千。
 西雲高華。BRITISH PROPER
 TY，四房，大客廳，內外全部新做，地大，
 風景一流。1200 GILSTON。四十
 九萬五千。
 北雲高華 987 FAIR WAY DR
 七年新，一千九百尺，四房，三廳，三浴室，
 地 80×145。二十九萬，銀期交屋主。
 入息屋
 西區。7662 CAMBIE ST. 雙
 邊升屋，三十多萬。
 商業樓
 西區地王，兩個新舖位，銀期供業主，七十
 萬。
 東區旺街商業地，九十九乘一百二十。五十
 萬。
 西區十五年新兩層商業樓，六十九萬。

果核，同上法製成軟膏，如遇刀斧砍傷出血時，塗敷傷處，可止眼之根煎汁，可驅除人體寄生虫亦可當作退熱劑。

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
 (科仕蘭墓園側)
 FLOWERS FOR ALL OCCASION
 電話：298-0522
 加拿大花
 花世界
 色樣美觀
 花王蘇金主

Wing Wah Landscaping
Gardener

剪 草

定期剪草	☐	清理花園
庭園設計	☐	栽花種樹
栽集剪枝	☐	鋪草批泥
收費低廉	☐	保證滿意

夜間電話 二二二 七二二 三二八

榮 華

本拿比電器修理公司
524-2440 (廿四小時服務)

政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機，冷氣機 MICRO WAVE OVEN。特價優待僑胞，九折優待耆英，保證滿意。

煤氣上棕

電話：939-8275 鮑洽

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長明保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元，專做溫哥華，免費上門估價。

持政府牌照

Bing Plumbing

安裝 水喉潔具

Wet Basements Made Dry

接駁政府大渠

Everything according to our agreement

電話：254 4935 炳記

電動通渠 修理漏水

All Work Fully Guaranteed

特稿

藥材經驗卅年

(逢星期六刊出) 黎鸞祥

中國的藥材一般上均為種植，或野生，或採集，此亦非限於中國產出的，美國及加拿大等國，亦有出產。例如：前一期各位熱心讀者介紹花旗參，該種洋參是產自美國，加拿大與日本，我們居住的美加各大埠，對於花旗參是經常見到的，價錢亦比香港與其產地相宜很多，今則向各位讀者介紹一味中藥，此味中藥非是草藥，這味中藥是採集於深山，就是「石粉」，又稱為「石粉」，石粉是經過熟練的技工，煉而成功，現在市面上各藥店所出售的「石粉」，都是經過提煉，而砂主要產地產自中國西北地區，砂的用途非常廣泛，例如：清水洗滌，實在有極大之功效。

徐克又要創新

拍科幻特技片

邀元彪林青霞演出

徐克導演最近拍完《龍虎風雲》後，已接下的片約約有十多部，其中一部是拍科幻片，名為《龍虎風雲》。



徐克導演最近拍完《龍虎風雲》後，已接下的片約約有十多部，其中一部是拍科幻片，名為《龍虎風雲》。

狄寶娜當選友誼小姐

香港小姐狄寶娜，在日本舉辦的國際小姐選美比賽中，奪得友誼小姐名銜，她隨後將與高爾與的合照。(合衆社傳真圖片)



李和雅文即將與球藍女位兩中《線出》在燕燕

消息視

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7874
傳呼機 687-7711 47207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語

僅新列五千共美，溫雙一本水向副樓園溫要一本
要區治年二國捷佔哥車，拿暖南上形哥價年拿
價，文多戶幅農足地華房，比氣居及四駕華十前比
十雙新清，地先西開呎建，遊旁車親四全近
七坡屋還利每，得區價，築應樓戲，道區萬部喜
萬瑞，餘息幅近，近二包商有上室正，八新上
九窗四數十要美，共連一頭有景側有皇華九修街
千，房，一價加，十威萬，屋，面家門大，角佔位
二，面半萬境，個老四雪，要地有庭廳屋，佔地，二十七年屋
套面半萬境，柏道千橫低價下庭室有，文最九，沉五噴園書半西
月四，文最九，沉五噴園書半西，著，打客十水，房園班，形牙
付千九，文最九，沉五噴園書半西，著，打客十水，房園班，形牙
百九，文最九，沉五噴園書半西，著，打客十水，房園班，形牙
十期，文最九，沉五噴園書半西，著，打客十水，房園班，形牙
元六，文最九，沉五噴園書半西，著，打客十水，房園班，形牙

新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 TEL 682-0724
逢星期一換片
每日下午一時半開始放映
今日放映
本星期隆重獻映名片三套
第一齣：「搏殺」
係警匪鬥智，緊張刺激，成人電影，十八歲以下不宜觀看。由徐少強，王道，水野結花，陳惠敏，劉雅麗等領銜主演。
放映時間：1:30 P.M. 7:35 P.M.
第二齣：「出街」
係奇謀打賭，敵對百出鉅片。由沈殿霞，李添勝，盧海鵬等領銜主演。
放映時間：3:40 P.M. 9:40 P.M.
第三齣：「大地特種」
係能令你捧腹大笑的粵語對白佳片。由汪明荃，陳寶蓮，周潤發，黃錦燊等領銜主演。
放映時間：5:35 P.M.
好片當前，萬勿錯過。
放映日期：由九月七日至九月十三日止。

FREE BRAKE INSPECTION
TOPS IN STOPS
YOUR BRAKE and SHOCK STOP
動機站
頂上制
TOPS IN STOPS
799 Kingway Van. B. C.
Ph. 872-0288

搬運傢俬
A-EXCEL MOVING
PH. 733-8887
行貨物搬運
拿此告白來減平拾元
你首先知道價錢，然後開工，用最好零件，担保妥善，令你滿意，免費檢查，有重單零件。

林氏油色
專門油漆
工作好 價錢平
電話：435-9674
攝影訓練班
彩色沖晒放大
謝永源教授
電話：三三三-一〇一七七

GOLDEN KITTEN
成人電影
持此券入場減收一元
* \$1.00 off at Box Office with this coupon.
1026 Granville St.

Leisure Tourex Travel Ltd.
快意旅遊公司
參加快意，舒適滿意！
參加快意，事業勝意！
參加快意，萬事如意！
請參加本埠唯一由
華人主辦之豪華巴士
三藩市旅遊團
出發日期：
一九八一年九月十二日
十月三日
十一月十四日
十二月十九日
詳情請向各大旅行社查詢

加麗影視
Canited Video
獨家總代理
麗的電視節目錄映帶
向美加華僑提供高水準電視娛樂
原庄正版錄影帶
下期推出「女媧行動」
好消息

Paramount Sales Limited
Wholesale Food & Paper Products
1451 Adanac St. Vancouver, B.C. V5L 2C4 (604) 254-0721
新到中國
冰霜明蝦
青島對蝦
青島蝦仁
中西雜貨
紙料鋁盤
膠盒膠袋
紙盒紙袋
專供商號
酒店餅店
唐番餐館
快捷妥當

推出特價錄映機
SONY
Panasonic
有各種分期付款辦法
最新推出
人在江湖
陳觀泰 馬敏兒 主演
參加分期付款辦法
分期付款：第一期 \$30.00 第二期 \$30.00 第三期 \$30.00 第四期 \$30.00 第五期 \$30.00 第六期 \$30.00 第七期 \$30.00 第八期 \$30.00 第九期 \$30.00 第十期 \$30.00 第十一期 \$30.00 第十二期 \$30.00 第十三期 \$30.00 第十四期 \$30.00 第十五期 \$30.00 第十六期 \$30.00 第十七期 \$30.00 第十八期 \$30.00 第十九期 \$30.00 第二十期 \$30.00 第二十一期 \$30.00 第二十二期 \$30.00 第二十三期 \$30.00 第二十四期 \$30.00 第二十五期 \$30.00 第二十六期 \$30.00 第二十七期 \$30.00 第二十八期 \$30.00 第二十九期 \$30.00 第三十期 \$30.00 第三十一期 \$30.00 第三十二期 \$30.00 第三十三期 \$30.00 第三十四期 \$30.00 第三十五期 \$30.00 第三十六期 \$30.00 第三十七期 \$30.00 第三十八期 \$30.00 第三十九期 \$30.00 第四十期 \$30.00 第四十一期 \$30.00 第四十二期 \$30.00 第四十三期 \$30.00 第四十四期 \$30.00 第四十五期 \$30.00 第四十六期 \$30.00 第四十七期 \$30.00 第四十八期 \$30.00 第四十九期 \$30.00 第五十期 \$30.00 第五十一期 \$30.00 第五十二期 \$30.00 第五十三期 \$30.00 第五十四期 \$30.00 第五十五期 \$30.00 第五十六期 \$30.00 第五十七期 \$30.00 第五十八期 \$30.00 第五十九期 \$30.00 第六十期 \$30.00 第六十一期 \$30.00 第六十二期 \$30.00 第六十三期 \$30.00 第六十四期 \$30.00 第六十五期 \$30.00 第六十六期 \$30.00 第六十七期 \$30.00 第六十八期 \$30.00 第六十九期 \$30.00 第七十期 \$30.00 第七十一期 \$30.00 第七十二期 \$30.00 第七十三期 \$30.00 第七十四期 \$30.00 第七十五期 \$30.00 第七十六期 \$30.00 第七十七期 \$30.00 第七十八期 \$30.00 第七十九期 \$30.00 第八十期 \$30.00 第八十一期 \$30.00 第八十二期 \$30.00 第八十三期 \$30.00 第八十四期 \$30.00 第八十五期 \$30.00 第八十六期 \$30.00 第八十七期 \$30.00 第八十八期 \$30.00 第八十九期 \$30.00 第九十期 \$30.00 第九十一期 \$30.00 第九十二期 \$30.00 第九十三期 \$30.00 第九十四期 \$30.00 第九十五期 \$30.00 第九十六期 \$30.00 第九十七期 \$30.00 第九十八期 \$30.00 第九十九期 \$30.00 第一百期 \$30.00 第一百零一期 \$30.00 第一百零二期 \$30.00 第一百零三期 \$30.00 第一百零四期 \$30.00 第一百零五期 \$30.00 第一百零六期 \$30.00 第一百零七期 \$30.00 第一百零八期 \$30.00 第一百零九期 \$30.00 第一百一十期 \$30.00 第一百一十一期 \$30.00 第一百一十二期 \$30.00 第一百一十三期 \$30.00 第一百一十四期 \$30.00 第一百一十五期 \$30.00 第一百一十六期 \$30.00 第一百一十七期 \$30.00 第一百一十八期 \$30.00 第一百一十九期 \$30.00 第一百二十期 \$30.00 第一百二十一期 \$30.00 第一百二十二期 \$30.00 第一百二十三期 \$30.00 第一百二十四期 \$30.00 第一百二十五期 \$30.00 第一百二十六期 \$30.00 第一百二十七期 \$30.00 第一百二十八期 \$30.00 第一百二十九期 \$30.00 第一百三十期 \$30.00 第一百三十一期 \$30.00 第一百三十二期 \$30.00 第一百三十三期 \$30.00 第一百三十四期 \$30.00 第一百三十五期 \$30.00 第一百三十六期 \$30.00 第一百三十七期 \$30.00 第一百三十八期 \$30.00 第一百三十九期 \$30.00 第一百四十期 \$30.00 第一百四十一期 \$30.00 第一百四十二期 \$30.00 第一百四十三期 \$30.00 第一百四十四期 \$30.00 第一百四十五期 \$30.00 第一百四十六期 \$30.00 第一百四十七期 \$30.00 第一百四十八期 \$30.00 第一百四十九期 \$30.00 第一百五十期 \$30.00 第一百五十一期 \$30.00 第一百五十二期 \$30.00 第一百五十三期 \$30.00 第一百五十四期 \$30.00 第一百五十五期 \$30.00 第一百五十六期 \$30.00 第一百五十七期 \$30.00 第一百五十八期 \$30.00 第一百五十九期 \$30.00 第一百六十期 \$30.00 第一百六十一期 \$30.00 第一百六十二期 \$30.00 第一百六十三期 \$30.00 第一百六十四期 \$30.00 第一百六十五期 \$30.00 第一百六十六期 \$30.00 第一百六十七期 \$30.00 第一百六十八期 \$30.00 第一百六十九期 \$30.00 第一百七十期 \$30.00 第一百七十一期 \$30.00 第一百七十二期 \$30.00 第一百七十三期 \$30.00 第一百七十四期 \$30.00 第一百七十五期 \$30.00 第一百七十六期 \$30.00 第一百七十七期 \$30.00 第一百七十八期 \$30.00 第一百七十九期 \$30.00 第一百八十期 \$30.00 第一百八十一期 \$30.00 第一百八十二期 \$30.00 第一百八十三期 \$30.00 第一百八十四期 \$30.00 第一百八十五期 \$30.00 第一百八十六期 \$30.00 第一百八十七期 \$30.00 第一百八十八期 \$30.00 第一百八十九期 \$30.00 第一百九十期 \$30.00 第一百九十一期 \$30.00 第一百九十二期 \$30.00 第一百九十三期 \$30.00 第一百九十四期 \$30.00 第一百九十五期 \$30.00 第一百九十六期 \$30.00 第一百九十七期 \$30.00 第一百九十八期 \$30.00 第一百九十九期 \$30.00 第二百期 \$30.00 第二百零一期 \$30.00 第二百零二期 \$30.00 第二百零三期 \$30.00 第二百零四期 \$30.00 第二百零五期 \$30.00 第二百零六期 \$30.00 第二百零七期 \$30.00 第二百零八期 \$30.00 第二百零九期 \$30.00 第二百一十期 \$30.00 第二百一十一期 \$30.00 第二百一十二期 \$30.00 第二百一十三期 \$30.00 第二百一十四期 \$30.00 第二百一十五期 \$30.00 第二百一十六期 \$30.00 第二百一十七期 \$30.00 第二百一十八期 \$30.00 第二百一十九期 \$30.00 第二百二十期 \$30.00 第二百二十一期 \$30.00 第二百二十二期 \$30.00 第二百二十三期 \$30.00 第二百二十四期 \$30.00 第二百二十五期 \$30.00 第二百二十六期 \$30.00 第二百二十七期 \$30.00 第二百二十八期 \$30.00 第二百二十九期 \$30.00 第二百三十期 \$30.00 第二百三十一期 \$30.00 第二百三十二期 \$30.00 第二百三十三期 \$30.00 第二百三十四期 \$30.00 第二百三十五期 \$30.00 第二百三十六期 \$30.00 第二百三十七期 \$30.00 第二百三十八期 \$30.00 第二百三十九期 \$30.00 第二百四十期 \$30.00 第二百四十一期 \$30.00 第二百四十二期 \$30.00 第二百四十三期 \$30.00 第二百四十四期 \$30.00 第二百四十五期 \$30.00 第二百四十六期 \$30.00 第二百四十七期 \$30.00 第二百四十八期 \$30.00 第二百四十九期 \$30.00 第二百五十期 \$30.00 第二百五十一期 \$30.00 第二百五十二期 \$30.00 第二百五十三期 \$30.00 第二百五十四期 \$30.00 第二百五十五期 \$30.00 第二百五十六期 \$30.00 第二百五十七期 \$30.00 第二百五十八期 \$30.00 第二百五十九期 \$30.00 第二百六十期 \$30.00 第二百六十一期 \$30.00 第二百六十二期 \$30.00 第二百六十三期 \$30.00 第二百六十四期 \$30.00 第二百六十五期 \$30.00 第二百六十六期 \$30.00 第二百六十七期 \$30.00 第二百六十八期 \$30.00 第二百六十九期 \$30.00 第二百七十期 \$30.00 第二百七十一期 \$30.00 第二百七十二期 \$30.00 第二百七十三期 \$30.00 第二百七十四期 \$30.00 第二百七十五期 \$30.00 第二百七十六期 \$30.00 第二百七十七期 \$30.00 第二百七十八期 \$30.00 第二百七十九期 \$30.00 第二百八十期 \$30.00 第二百八十一期 \$30.00 第二百八十二期 \$30.00 第二百八十三期 \$30.00 第二百八十四期 \$30.00 第二百八十五期 \$30.00 第二百八十六期 \$30.00 第二百八十七期 \$30.00 第二百八十八期 \$30.00 第二百八十九期 \$30.00 第二百九十期 \$30.00 第二百九十一期 \$30.00 第二百九十二期 \$30.00 第二百九十三期 \$30.00 第二百九十四期 \$30.00 第二百九十五期 \$30.00 第二百九十六期 \$30.00 第二百九十七期 \$30.00 第二百九十八期 \$30.00 第二百九十九期 \$30.00 第三百期 \$30.00 第三百零一期 \$30.00 第三百零二期 \$30.00 第三百零三期 \$30.00 第三百零四期 \$30.00 第三百零五期 \$30.00 第三百零六期 \$30.00 第三百零七期 \$30.00 第三百零八期 \$30.00 第三百零九期 \$30.00 第三百一十期 \$30.00 第三百一十一期 \$30.00 第三百一十二期 \$30.00 第三百一十三期 \$30.00 第三百一十四期 \$30.00 第三百一十五期 \$30.00 第三百一十六期 \$30.00 第三百一十七期 \$30.00 第三百一十八期 \$30.00 第三百一十九期 \$30.00 第三百二十期 \$30.00 第三百二十一期 \$30.00 第三百二十二期 \$30.00 第三百二十三期 \$30.00 第三百二十四期 \$30.00 第三百二十五期 \$30.00 第三百二十六期 \$30.00 第三百二十七期 \$30.00 第三百二十八期 \$30.00 第三百二十九期 \$30.00 第三百三十期 \$30.00 第三百三十一期 \$30.00 第三百三十二期 \$30.00 第三百三十三期 \$30.00 第三百三十四期 \$30.00 第三百三十五期 \$30.00 第三百三十六期 \$30.00 第三百三十七期 \$30.00 第三百三十八期 \$30.00 第三百三十九期 \$30.00 第三百四十期 \$30.00 第三百四十一期 \$30.00 第三百四十二期 \$30.00 第三百四十三期 \$30.00 第三百四十四期 \$30.00 第三百四十五期 \$30.00 第三百四十六期 \$30.00 第三百四十七期 \$30.00 第三百四十八期 \$30.00 第三百四十九期 \$30.00 第三百五十期 \$30.00 第三百五十一期 \$30.00 第三百五十二期 \$30.00 第三百五十三期 \$30.00 第三百五十四期 \$30.00 第三百五十五期 \$30.00 第三百五十六期 \$30.00 第三百五十七期 \$30.00 第三百五十八期 \$30.00 第三百五十九期 \$30.00 第三百六十期 \$30.00 第三百六十一期 \$30.00 第三百六十二期 \$30.00 第三百六十三期 \$30.00 第三百六十四期 \$30.00 第三百六十五期 \$30.00 第三百六十六期 \$30.00 第三百六十七期 \$30.00 第三百六十八期 \$30.00 第三百六十九期 \$30.00 第三百七十期 \$30.00 第三百七十一期 \$30.00 第三百七十二期 \$30.00 第三百七十三期 \$30.00 第三百七十四期 \$30.00 第三百七十五期 \$30.00 第三百七十六期 \$30.00 第三百七十七期 \$30.00 第三百七十八期 \$30.00 第三百七十九期 \$30.00 第三百八十期 \$30.00 第三百八十一期 \$30.00 第三百八十二期 \$30.00 第三百八十三期 \$30.00 第三百八十四期 \$30.00 第三百八十五期 \$30.00 第三百八十六期 \$30.00 第三百八十七期 \$30.00 第三百八十八期 \$30.00 第三百八十九期 \$30.00 第三百九十期 \$30.00 第三百九十一期 \$30.00 第三百九十二期 \$30.00 第三百九十三期 \$30.00 第三百九十四期 \$30.00 第三百九十五期 \$30.00 第三百九十六期 \$30.00 第三百九十七期 \$30.00 第三百九十八期 \$30.00 第三百九十九期 \$30.00 第四百期 \$30.00 第四百零一期 \$30.00 第四百零二期 \$30.00 第四百零三期 \$30.00 第四百零四期 \$30.00 第四百零五期 \$30.00 第四百零六期 \$30.00 第四百零七期 \$30.00 第四百零八期 \$30.00 第四百零九期 \$30.00 第四百一十期 \$30.00 第四百一十一期 \$30.00 第四百一十二期 \$30.00 第四百一十三期 \$30.00 第四百一十四期 \$30.00 第四百一十五期 \$30.00 第四百一十六期 \$30.00 第四百一十七期 \$30.00 第四百一十八期 \$30.00 第四百一十九期 \$30.00 第四百二十期 \$30.00 第四百二十一期 \$30.00 第四百二十二期 \$30.00 第四百二十三期 \$30.00 第四百二十四期 \$30.00 第四百二十五期 \$30.00 第四百二十六期 \$30.00 第四百二十七期 \$30.00 第四百二十八期 \$30.00 第四百二十九期 \$30.00 第四百三十期 \$30.00 第四百三十一期 \$30.00 第四百三十二期 \$30.00 第四百三十三期 \$30.00 第四百三十四期 \$30.00 第四百三十五期 \$30.00 第四百三十六期 \$30.00 第四百三十七期 \$30.00 第四百三十八期 \$30.00 第四百三十九期 \$30.00 第四百四十期 \$30.00 第四百四十一期 \$30.00 第四百四十二期 \$30.00 第四百四十三期 \$30.00 第四百四十四期 \$30.00 第四百四十五期 \$30.00 第四百四十六期 \$30.00 第四百四十七期 \$30.00 第四百四十八期 \$30.00 第四百四十九期 \$30.00 第四百五十期 \$30.00 第四百五十一期 \$30.00 第四百五十二期 \$30.00 第四百五十三期 \$30.00 第四百五十四期 \$30.00 第四百五十五期 \$30.00 第四百五十六期 \$30.00 第四百五十七期 \$30.00 第四百五十八期 \$30.00 第四百五十九期 \$30.00 第四百六十期 \$30.00 第四百六十一期 \$30.00 第四百六十二期 \$30.00 第四百六十三期 \$30.00 第四百六十四期 \$30.00 第四百六十五期 \$30.00 第四百六十六期 \$30.00 第四百六十七期 \$30.00 第四百六十八期 \$30.00 第四百六十九期 \$30.00 第四百七十期 \$30.00 第四百七十一期 \$30.00 第四百七十二期 \$30.00 第四百七十三期 \$30.00 第四百七十四期 \$30.00 第四百七十五期 \$30.00 第四百七十六期 \$30.00 第四百七十七期 \$30.00 第四百七十八期 \$30.00 第四百七十九期 \$30.00 第四百八十期 \$30.00 第四百八十一期 \$30.00 第四百八十二期 \$30.00 第四百八十三期 \$30.00 第四百八十四期 \$30.00 第四百八十五期 \$30.00 第四百八十六期 \$30.00 第四百八十七期 \$30.00 第四百八十八期 \$30.00 第四百八十九期 \$30.00 第四百九十期 \$30.00 第四百九十一期 \$30.00 第四百九十二期 \$30.00 第四百九十三期 \$30.00 第四百九十四期 \$30.00 第四百九十五期 \$30.00 第四百九十六期 \$30.00 第四百九十七期 \$30.00 第四百九十八期 \$30.00 第四百九十九期 \$30.00 第五百期 \$30.00 第五百零一期 \$30.00 第五百零二期 \$30.00 第五百零三期 \$30.00 第五百零四期 \$30.00 第五百零五期 \$30.00 第五百零六期 \$30.00 第五百零七期 \$30.00 第五百零八期 \$30.00 第五百零九期 \$30.00 第五百一十期 \$30.00 第五百一十一期 \$30.00 第五百一十二期 \$30.00 第五百一十三期 \$30.00 第五百一十四期 \$30.00 第五百一十五期 \$30.00 第五百一十六期 \$30.00 第五百一十七期 \$30.00 第五百一十八期 \$30.00 第五百一十九期 \$30.00 第五百二十期 \$30.00 第五百二十一期 \$30.00 第五百二十二期 \$30.00 第五百二十三期 \$30.00 第五百二十四期 \$30.00 第五百二十五期 \$30.00 第五百二十六期 \$30.00 第五百二十七期 \$30.00 第五百二十八期 \$30.00 第五百二十九期 \$30.00 第五百三十期 \$30.00 第五百三十一期 \$30.00 第五百三十二期 \$30.00 第五百三十三期 \$30.00 第五百三十四期 \$30.00 第五百三十五期 \$30.00 第五百三十六期 \$30.00 第五百三十七期 \$30.00 第五百三十八期 \$30.00 第五百三十九期 \$30.00 第五百四十期 \$30.00 第五百四十一期 \$30.00 第五百四十二期 \$30.00 第五百四十三期 \$30.00 第五百四十四期 \$30.00 第五百四十五期 \$30.00 第五百四十六期 \$30.00 第五百四十七期 \$30.00 第五百四十八期 \$30.00 第五百四十九期 \$30.00 第五百五十期 \$30.00 第五百五十一期 \$30.00 第五百五十二期 \$30.00 第五百五十三期 \$30.00 第五百五十四期 \$30.00 第五百五十五期 \$30.00 第五百五十六期 \$30.00 第五百五十七期 \$30.00 第五百五十八期 \$30.00 第五百五十九期 \$30.00 第五百六十期 \$30.00 第五百六十一期 \$30.00 第五百六十二期 \$30.00 第五百六十三期 \$30.00 第五百六十四期 \$30.00 第五百六十五期 \$30.00 第五百六十六期 \$30.00 第五百六十七期 \$30.00 第五百六十八期 \$30.00 第五百六十九期 \$30.00 第五百七十期 \$30.00 第五百七十一期 \$30.00 第五百七十二期 \$30.00 第五百七十三期 \$30.00 第五百七十四期 \$30.00 第五百七十五期 \$30.00 第五百七十六期 \$30.00 第五百七十七期 \$30.00 第五百七十八期 \$30.00 第五百七十九期 \$30.00 第五百八十期 \$30.00 第五百八十一期 \$30.00 第五百八十二期 \$30.00 第五百八十三期 \$30.00 第五百八十四期 \$30.00 第五百八十五期 \$30.00 第五百八十六期 \$30.00 第五百八十七期 \$30.00 第五百八十八期 \$30.00 第五百八十九期 \$30.00 第五百九十期 \$30.00 第五百九十一期 \$30.00 第五百九十二期 \$30.00 第五百九十三期 \$30.00 第五百九十四期 \$30.00 第五百九十五期 \$30.00 第五百九十六期 \$30.00 第五百九十七期 \$30.00 第五百九十八期 \$30.00 第五百九十九期 \$30.00 第六百期 \$30.00 第六百零一期 \$30.00 第六百零二期 \$30.00 第六百零三期 \$30.00 第六百零四期 \$30.00 第六百零五期 \$30.00 第六百零六期 \$30.00 第六百零七期 \$30.00 第六百零八期 \$30.00 第六百零九期 \$30.00 第六百一十期 \$30.00 第六百一十一期 \$30.00 第六百一十二期 \$30.00 第六百一十三期 \$30.00 第六百一十四期 \$30.00 第六百一十五期 \$30.00 第六百一十六期 \$30.00 第六百一十七期 \$30.00 第六百一十八期 \$30.00 第六百一十九期 \$30.00 第六百二十期 \$30.00 第六百二十一期 \$30.00 第六百二十二期 \$30.00 第六百二十三期 \$30.00 第六百二十四期 \$30.00 第六百二十五期 \$30.00 第六百二十六期 \$30.00 第六百二十七期 \$30.00 第六百二十八期 \$30.00 第六百二十九期 \$30.00 第六百三十期 \$30.00 第六百三十一期 \$30.00 第六百三十二期 \$30.00 第六百三十三期 \$30.00 第六百三十四期 \$30.00 第六百三十五期 \$30.00 第六百三十六期 \$30.00 第六百三十七期 \$30.00 第六百三十八期 \$30.00 第六百三十九期 \$30.00 第六百四十期 \$30.00 第六百四十一期 \$30.00 第六百四十二期 \$30.00 第六百四十三期 \$30.00 第六百四十四期 \$30.00 第六百四十五期 \$30.00 第六百四十六期 \$30.00 第六百四十七期 \$30.00 第六百四十八期 \$30.00 第六百四十九期 \$30.00 第六百五十期 \$30.00 第六百五十一期 \$30.00 第六百五十二期 \$30.00 第六百五十三期 \$30.00 第六百五十四期 \$30.00 第六百五十五期 \$30.00 第六百五十六期 \$30.00 第六百五十七期 \$30.00 第六百五十八期 \$30.00 第六百五十九期 \$30.00 第六百六十期 \$30.00 第六百六十一期 \$30.00 第六百六十二期 \$30.00 第六百六十三期 \$30.00 第六百六十四期 \$30.00 第六百六十五期 \$30.00 第六百六十六期 \$30.00 第六百六十七期 \$30.00 第六百六十八期 \$30.00 第六百六十九期 \$30.00 第六百七十期 \$30.00 第六百七十一期 \$30.00 第六百七十二期 \$30.00 第六百七十三期 \$30.00 第六百七十四期 \$30.00 第六百七十五期 \$30.00 第六百七十六期 \$30.00 第六百七十七期 \$30.00 第六百七十八期 \$30.00 第六百七十九期 \$30.00 第六百八十期 \$30.00 第六百八十一期 \$30.00 第六百八十二期 \$30.00 第六百八十三期 \$30.00 第六百八十四期 \$30.00 第六百八十五期 \$30.00 第六百八十六期 \$30.00 第六百八十七期 \$30.00 第六百八十八期 \$30.00 第六百八十九期 \$30.00 第六百九十期 \$30.00 第六百九十一期 \$30.00 第六百九十二期 \$30.00 第六百九十三期 \$30.00 第六百九十四期 \$30.00 第六百九十五期 \$30.00 第六百九十六期 \$30.00 第六百九十七期 \$30.00 第六百九十八期 \$30.00 第六百九十九期 \$30.00 第七百期 \$30.00 第七百零一期 \$30.00 第七百零二期 \$30.00 第七百零三期 \$30.00 第七百零四期 \$30.00 第七百零五期 \$30.00 第七百零六期 \$30.00 第七百零七期 \$30.00 第七百零八期 \$30.00 第七百零九期 \$30.00 第七百一十期 \$30.00 第七百一十一期 \$30.00 第七百一十二期 \$30.00 第七百一十三期 \$30.00 第七百一十四期 \$30.00 第七百一十五期 \$30.00 第七百一十六期 \$30.00 第七百一十七期 \$30.00 第七百一十八期 \$30.00 第七百一十九期 \$30.00 第七百二十期 \$30.00 第七百二十一期 \$30.00 第七百二十二期 \$30.00 第七百二十三期 \$30.00 第七百二十四期 \$30.00 第七百二十五期 \$30.00 第七百二十六期 \$30.00 第七百二十七期 \$30.00 第七百二十八期 \$30.00 第七百二十九期 \$30.00 第七百三十期 \$30.00 第七百三十一期 \$30.00 第七百三十二期 \$30.00 第七百三十三期 \$30.00 第七百三十四期 \$30.00 第七百三十五期 \$30.00 第七百三十六期 \$30.00 第七百三十七期 \$30.00 第七百三十八期 \$30.00 第七百三十九期 \$30.00 第七百四十期 \$30.00 第七百四十一期 \$30.00 第七百四十二期 \$30.00 第七百四十三期 \$30.00 第七百四十四期 \$30.00 第七百四十五期 \$30.00 第七百四十六期 \$30.00 第七百四十七期 \$30.00 第七百四十八期 \$30.00 第七百四十九期 \$30.00 第七百五十期 \$30.00 第七百五十一期 \$30.00 第七百五十二期 \$30.00 第七百五十三期 \$30.00 第七百五十四期 \$30.00 第七百五十五期 \$30.00 第七百五十六期 \$30.00 第七百五十七期 \$30.00 第七百五十八期 \$30.00 第七百五十九期 \$30.00 第七百六十期 \$30.00 第七百六十一期 \$30.00 第七百六十二期 \$30.00 第七百六十三期 \$30.00 第七百六十四期 \$30.00 第七百六十五期 \$30.00 第七百六十六期 \$30.00 第七百六十七期 \$30.00 第七百六十八期 \$30.00 第七百六十九期 \$30.00 第七百七十期 \$30.00 第七百七十一期 \$30.00 第七百七十二期 \$30.00 第七百七十三期 \$30.00 第七百七十四期 \$30.00 第七百七十五期 \$30.00 第七百七十六期 \$30.00 第七百七十七期 \$30.00 第七百七十八期 \$30.00 第七百七十九期 \$30.00 第七百八十期 \$30.00 第七百八十一期 \$30.00 第七百八十二期 \$30.00 第七百八十三期 \$30.00 第七百八十四期 \$30.00 第七百八十五期 \$30.00 第七百八十六期 \$30.00 第七百八十七期 \$30.00 第七百八十八期 \$30.00 第七百八十九期 \$30.00 第七百九十期 \$30.00 第七百九十一期 \$30.00 第七百九十二期 \$30.00 第七百九十三期 \$30.00 第七百九十四期 \$30.00 第七百九十五期 \$30.00 第七百九十六期 \$30.00 第七百九十七期 \$30.00 第七百九十八期 \$30.00 第七百九十九期 \$30.00 第八百期 \$30.00 第八百零一期 \$30.00 第八百零二期 \$30.00 第八百零三期 \$30.00 第八百零四期 \$30.00 第八百零五期 \$30.00 第八百零六期 \$30.00 第八百零七期 \$30.00 第八百零八期 \$30.00 第八百零九期 \$30.00 第八百一十期 \$30.00 第八百一十一期 \$30.00 第八百一十二期 \$30.00 第八百一十三期 \$30.00 第八百一十四期 \$30.00 第八百一十五期 \$30.00 第八百一十六期 \$30.00 第八百一十七期 \$30.00 第八百一十八期 \$30.00 第八百一十九期 \$30.00 第八百二十期 \$30.00 第八百二十一期 \$30.00 第八百二十二期 \$30.00 第八百二十三期 \$30.00 第八百二十四期 \$30.00 第八百二十五期 \$30.00 第八百二十六期 \$30.00 第八百二十七期 \$30.00 第八百二十八期 \$30.00 第八百二十九期 \$30.00 第八百三十期 \$30.00 第八百三十一期 \$30.00 第八百三十二期 \$30.00 第八百三十三期 \$30.00 第八百三十四期 \$30.00 第八百三十五期 \$30.00 第八百三十六期 \$30.00 第八百三十七期 \$30.00 第八百三十八期 \$30.00 第八百三十九期 \$30.00 第八百四十期 \$30.00 第八百四十一期 \$30.00 第八百四十二期 \$30.00 第八百四十三期 \$30.00 第八百四十四期 \$30.00 第八百四十五期 \$30.00 第八百四十六期 \$30.00 第八百四十七期 \$30.00 第八百四十八期 \$30.00 第八百四十九期 \$30.00 第八百五十期 \$30.00 第八百五十一期 \$30.00 第八百五十二期 \$30.00 第八百五十三期 \$30.00 第八百五十四期 \$30.00 第八百五十五期 \$30.00 第八百五十六期 \$30.00 第八百五十七期 \$30.00 第八百五十八期 \$30.00 第八百五十九期 \$30.00 第八百六十期 \$30.00 第八百六十一期 \$30.00 第八百六十二期 \$30.00 第八百六十三期 \$30.00 第八百六十四期 \$30.00 第八百六十五期 \$30.00 第八百六十六期 \$30.00 第八百六十七期 \$30.00 第八百六十八期 \$30.00 第八百六十九期 \$30.00 第八百七十期 \$30.00 第八百七十一期 \$30.00 第八百七十二期 \$30.00 第八百七十三期 \$30.00 第八百七十四期 \$30.00 第八百七十五期 \$30.00 第八百七十六期 \$30.00 第八百七十七期 \$30.00 第八百七十八期 \$30.00 第八百七十九期 \$30.00 第八百八十期 \$30.00 第八百八十一期 \$30.00 第八百八十二期 \$30.00 第八百八十三期 \$30.00 第八百八十四期 \$30.00 第八百八十五期 \$30.00 第八百八十六期 \$30.00 第八百八十七期 \$30.00 第八百



藍武士

真相大白

「現在的問題已經解決了，」藍武士說：「就沒我的事了，我相信這事的後果，你們是會處理好的。」

「料理後事，這事是沒有多大困難的，」藍武士說：「尤其目前並沒有什麼人知道我們是在這裏。」

「那我也就可以走了，」藍武士說：「請不要利用我的名字。」

「藍武士，你這話聽起來，走出了那扇門，」藍武士說：「我們兄弟之間有什麼好講的，是嗎？」

「我們兄弟之間有什麼好講的，」藍武士說：「我們兄弟之間有什麼好講的，是嗎？」

「我們兄弟之間有什麼好講的，」藍武士說：「我們兄弟之間有什麼好講的，是嗎？」

「我們兄弟之間有什麼好講的，」藍武士說：「我們兄弟之間有什麼好講的，是嗎？」

「我們兄弟之間有什麼好講的，」藍武士說：「我們兄弟之間有什麼好講的，是嗎？」

故人風雨

吳光

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

要求離婚

吳光

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

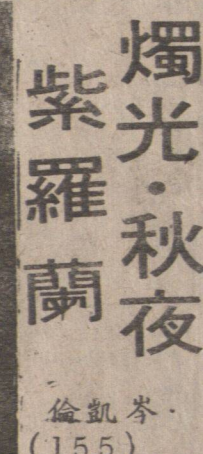
「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。



燭光·秋夜 紫羅蘭

「現在的問題已經解決了，」藍武士說：「就沒我的事了，我相信這事的後果，你們是會處理好的。」

「料理後事，這事是沒有多大困難的，」藍武士說：「尤其目前並沒有什麼人知道我們是在這裏。」

「那我也就可以走了，」藍武士說：「請不要利用我的名字。」

「藍武士，你這話聽起來，走出了那扇門，」藍武士說：「我們兄弟之間有什麼好講的，是嗎？」

「我們兄弟之間有什麼好講的，」藍武士說：「我們兄弟之間有什麼好講的，是嗎？」

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

「他說，這世界上每一個女人上床都一樣，」他不再覺得去愛是愛了。

東方冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業廚房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：251-2301 政府牌照
電話：255-4821 馬文紹

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
備有各種 無任歡迎
持中央及省府牌照
電話：251-2301
住宅：421-1185

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431
各款電燈、新舊電器、
修理、保養、工精

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
代理 各種香煙
大小光顧一律歡迎
近維多利亞街
半個街口

誌里冷氣工程公司
專科大小商業廚房冷氣工程、設
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務
。快捷妥當。
電話：八七一-1039
八七一-1111
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

水電暖氣工程
專門按裝、修理、水暖電火、暖
氣工程、價錢相宜。
電話：268-8924
D. KEMBLE
經驗豐富，個別教授程度
學生，聯絡英文二五-一三六六
O. 中文二五-二九四九

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531
採用：上等菸葉 吉林人參
科學方法 配製而成
尼古丁少 清涼喉
香醇味甘 歡迎選購

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743
大量進口：
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器藤器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones-687-2651-687-2652
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151
哥林比亞學院
歡迎外國
及本地學生
○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年
亦可修大學一二三年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立案學校。
○連元月及九月開始每
四個月為一學期，另有兩
個月課程。五月六月一次
七月八月一次
請洽袁麗君教師
MRS. YUEN
電話：七三三-九一五一

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華卑詩街三四八號
電話：六八一-二七一二
日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可應
腐料豆膏造生美可口

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.
Tel. 689-7324
代理台灣頂好牌：
燒臘肉食 撚手肉味
中西什貨 新鮮瓜菜
多倫多、滿地可、溫哥華、
各埠均有代售。
歡迎零沽批發
本報廣告 效力宏大

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六五七
二五五-一六五七
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 各種海產
冰霜凍蝦 各種魚類
專營荷蘭 各種生粉
酒樓用具 應一俱備

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725
大減價
L500錄影帶一打每支\$1500 (二至三小時)
VHS錄影帶一打每支\$1800 (二至六小時)
家庭式、國語、粵、電影、電視、英語片種類繁多
適合美加各埠採用。歡迎郵購或租賃
目錄函索即寄。詳情請與本公司接洽
節目豐富·熱忱服務
專售電視機·錄影機·
錄影器材價錢特平
每盒每日租金2.00起
VHS及BET均有錄影機由695.00起

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A-1M9 Tel. 681-4916
特價
江山如此多嬌(中文畫冊) \$29.00
中國工藝美術(英文畫冊) \$25.00
新到
一套二十件茶具
一套十五件茶具 各式茶杯湯碗
中國音樂畫帶 手工刺繡台布
手工綉花絲質女襯衣
中國風格男女服裝
★ 歡迎訂閱國內中英文雜誌 ★

加州
賭城
☆ 歐洲
☆ 代售
☆ 特價

星洲地產界 炒家焦頭爛額

(新加坡電)星洲最近股市大跌，而當地的地產界亦告崩潰，炒家感到焦頭爛額。在星洲地產界，炒家們在過去幾個月內，將地產價格炒至極高，但最近股市大跌，地產價格亦隨之回落，炒家們感到焦頭爛額。據悉，一些炒家已將地產價格調低至原來的二成，以吸引買家。炒家們表示，他們將繼續觀察市場走勢，並尋求在低價時買入，以期在未來市場回升時獲利。

國際酸雨研究會議 將在滿地可舉行

(滿地可訊)加國政府環境部長約翰遜昨日宣佈，國際酸雨研究會議將於下月十二至十四日在滿地可舉行。約翰遜表示，加國政府將全力支持此次會議，並希望通過此次會議，能加強國際間在酸雨研究方面的合作。此次會議將由加國政府與美國政府共同主辦，屆時將有來自世界各地的專家學者參加。

古巨指美作細菌戰 大量古巨人患眼病

(墨西哥城電)古巨人於本月九日大力抨擊美國，指其向古巨人進行細菌戰，並指責美國政府對此進行隱瞞。古巨人表示，他本人及他的族人最近患上了嚴重的眼病，這與美國在古巨人地區進行的細菌戰有關。古巨人呼籲美國政府停止細菌戰，並對其族人進行治療。

卑詩檢長委出法官

(維多利亞訊)卑詩省政府昨日宣佈，將委任一名法官出任卑詩省檢察長。據悉，該名法官將由卑詩省最高法院法官中選出。卑詩省司法部長表示，此次委任將根據該名法官的專業能力及對法律的貢獻而定。

沙地或轉向蘇聯購買 戰機或轉向蘇聯購買

(洛杉磯電)據一名沙地阿拉伯高級軍官表示，沙地阿拉伯政府正考慮向蘇聯購買戰機，以抵禦以色列的威脅。該軍官表示，沙地阿拉伯政府已向蘇聯方面提出購買戰機的要求，並表示蘇聯方面對此表示歡迎。沙地阿拉伯政府表示，購買蘇聯戰機將有助於加強其國防力量，並維護其領土完整。

文勝賽馬佳選

祇供參考 不鼓勵投注

1. Mikro Jet	6. Bow Hunter
2. Extra Formal	7. Salt Treaty
3. Fleet Effort	8. Blushing Minstrel
4. Dry Year	9. Hero's Challenge
5. Battle Fighter	10. Lady Of York
6. Velvet Fiddler	11. Tolita
7. Cool Class	12. Pachena
8. Ardmore	13. Bonnie Lois
9. Top Dragon	14. Three Leaders
10. Royal Pazzaz	15. Regimen
11. Bricicle	16. Bendalot
12. Beat The Bell	17. Kennedy Ridge
13. Cool Comet	18. Rambling Native
14. Donna Mac	19. Conciliator
15. Struckup	20. Puppydogtails
16. Willies Lady	21. Bold And Handsome
17. Individual Boy	22. Joseph F.
18. Morroco	23. Running River
19. Copper Tay	24. Regimen
20. Leisure Bid	

英華旅行社

417-193 E. Hastings St. Van. B.C.
電話: (604) 689-6412 鄺小姐
681-3816 晚間: 437-6270

- 廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，包一酒店，每日三餐，華人領隊。
- 香港單程 \$353，雙程 \$778。
- 特價移民機票。
- 特價來回：星加坡、曼谷、台灣、馬尼拉等地。
- 代售華僑之各種旅行團。
- 來回倫敦特價機票 \$99 起。
- 夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元 (機票 \$398)。
- 卡羅，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。
- 中國旅行團，每月均有團出發，觀光各地名勝，廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、鄭州等地。
- 特價來回羅省 \$179 小童 \$139。
- 代售加航空中巴士票：多倫多、渥太華、溫地辟等地。
- 專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團。
- 卡加利單程 \$59。
- 點點單程 \$64。

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

475, MAIN ST. 緬街四七五號(夾片打街) 電話: 687-3316

● 夏威夷特別貢獻

機票由 \$398 起
酒店費用只須每人每晚美金一元

- 迪士尼豪華巴士旅行團
出發日期：七月及八月逢星期六。
- 賭城專線
前往拉斯維加斯、李維達星期四、日有團。
- 中國旅行觀光團
遍遊祖國各地名勝，一九八一年八月三日、八月廿四日、八月卅日、九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日。

● 港台東南亞機票 ● 世界各地旅行團

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Gordon Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 597-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRVEL"

Branch Office:
渥太華 永安旅遊有限公司 Tel: (613) 234-5493
多倫多 香港國際旅行社 Tel: (416) 593-1811

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

香港

回港機票特平，來回票送台北機票，並可安排簽證及台灣旅遊。
專售廉價機票前往東南亞各地。

包機

香港單程：353元起 來回778元起
台北單程：373元起 來回778元起
中國北京旅行團24日由2750元起每月出發
包括加航來回機票國內食宿觀光專人領隊
日期：九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日、十一月十一日、十二月九日等
◆ 專售加、日航移民機票——特平 ◆

加州

狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團
定期出發：2%、3%、4%、5%等
專人領隊，家庭參加有優待。

賭城

飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等
李維達 \$199 起 拉斯維加斯 \$249 起
☆ 歐洲八國21日包機票食宿等 \$2099 起
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆ 特價來回羅省 \$179 元起多倫多 \$223 起
☎ (604) 684-4151, (604) 684-4152

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威 2183 號

學

由岑培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補領及租車考牌特價課程 \$137 起
時免費接送，時間任擇。

任君選擇 自動波車 或 手波車

本校代售中國名產富貴竹 每支十一元半。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School
全程 \$165
專人輔導英語筆試 \$40
吳先生 872-8717
◀ 假期照常服務 ▶

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補領及有特例班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：872-4213
校址：3633 緬街近甘街。
高薪聘請男女教師多名。

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251-2555
免費估價 253-5685 朱先生

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車

經，或廠紙報警宜能領
理要小便一告局，照工期
人：車姐能同書報遇車在
：信，達到及告事修理間
林：用太照斯開，後品理
蔭也：太為毛下，儲品理
棠可：照片，燕帶即車
啓以：務，車檢同到車

Fast Friendly Triple 'F' Auto Body Limited

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.



- 起貨迅速
- 取價公道
- 服務週到

遇有汽車意外損壞，請電至寶車身修理廠。
本廠經理人 馮緝忻 將會為你解答一切難題。

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 TEL. 872-1637

永安燕梳公司

PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理：省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST. VAN.

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

簽 保 酒 機 証 險 店 票

(億兆信託樓下)

移民顧問

前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，
專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄，
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR 街 206 室 VAN.
(辦公電話) 684-6719

雄記油漆

電話：327-2335

專門承接
內外油漆
裝修改建
商場櫥窗
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

頂好中國花生油

特價每公升二元七毛五，每箱九
新計算。大沙食品公司
DUSA-DELI
CATERSEN
4125 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.
P.H. 874-8610

野鴨每只4元 山雞每只6元

十安士大鴨每只2元
還有其他鳥出售
每逢星期日
8645 Harvie Rd. Surrey
576-2397

徵求女伴

忠誠英國男仕，二十八歲。徵求
伴侶。英語電681-7877

徵求女伴

美國籍，講國語，四十歲。六尺
高，一百六十五磅。期望與一位
良好中國女伴結伴。如有意
請寄相片及信。WAYNE
FARRIS P.O. BOX
7745 SALEM
OREGON 97303
U.S.A.

徵租農舍、農地

電話：三三二一四三
或
三三二一八六五

千一尺新樓下出租

新樓二層，交通好，有地庫，
洗衣機，廚房浴室，獨立門戶。
電話：879-0838

新裝修土庫出租

兩房一廳，廚房浴室，近學校，
交通方便，獨立門戶出入，有意者
請電：三三二一五五五

土庫出租

二房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立電
暖氣，近乃磨水十街。電話：
255-3070

四區單人房出租

租給不抽煙人仕，月租一百七十
五。英語電：873-1110
或：266-5133

土庫出租

兩房一廳，獨立門戶，爐頭雪櫃
齊，適合小家庭，近乃街火五
一，五時後電：三三二一四三八

有房出租

光猛大房，廚廁齊備，獨立門戶
適合單身女仕。電話：
三三二一三三三

土庫出租

東區一房一廳，各樣齊備，獨立
門戶。電話：253-1034

新屋樓下出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊，有車位
合夫婦或兩女學生居住，有車位
泊車。電話：291-6159

樓上全層出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊，交通方
便。適合家庭。電話：
437-0050

全土庫出租

菲沙及五十二街，一房一廳，環
境優美，交通及一切方便。
電話：三三二一七八五

有光猛房出租

有公路巴士，適合學生。
電話：327-8049

新屋出租

樓上三睡房，各樣齊備，內外美
觀舒適，交通方便，適合家庭。
五時後電：327-7570

新裝修土庫出租

二房一廳，廚廁齊，獨立門戶，
有電單車。電話：438-5682

新屋樓下出租

二房一廳，廚廁爐頭齊，合
小家庭。晚五時後。電話：
879-9763

新屋出租

樓上三睡房交通方便，十九街東
近納蘭。電話：三三二一〇六四

有全間屋出租

有三睡房另土庫。電話：九時
至六時 684-4851

土庫及單人房出租

近乃磨及喜士定，兩房一廳，獨
立門戶，設備齊全，適合學生或
職業人士。另單人房出租。電話：
255-1341

土庫出租

兩房一廳，廚廁齊全，獨立門戶
，交通方便，晚五時後電：
874-1385

土庫出租

十七街東近納蘭，兩房一廳。
電話：三三二一八八六

有屋出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊。電話：
876-1730 請下午六時後

全新土庫出租

二房二廳，廚廁浴室，新地毯
，近乃磨及乃磨巴士站。月租
四百。電話：254-1500

有單人傢俬房出租

電話：254-6690

新屋土庫出租

環境優美，兩房一廳，廚房爐頭
雪櫃齊全，獨立門戶，近五十街
夾域多利，晚六時後
電話：325-1704

清靜柏文出租

位於士嘉堡近乃街，新裝修，爐
頭雪櫃齊全。適合學生或工
作人士。電話：873-5603

洗衣機櫃出租

請上午電：255-2353
與周先生接洽。

唐西餐館出讓

市內新裝修餐館，五十餘座位
，有自助餐櫃。電話：
299-9096

有前途餐館出讓

位於B.C.北部，DAWSON
CREEK市中心。地點旺。批
發，租平。近煤礦。因東主有事
不能繼續。忍痛割愛。有意
請電：上午十時至下午十一時
112-732-5577
謝先生接洽。

唐西餐館出讓

位於卑詩北部，煤油地，生意好，
因人力不足，有酒牌，另
一間豪華餐館，有意者晚七時後自
費電：112-732-5577
謝先生接洽。

生意連實業出讓

位於SURREY，地點好，
有發展。每日生意大約七百至八
百元。開價三萬九千。電話：
580-5214

唐西餐館出讓

位於卑詩北部，煤油地，生意好，
因人力不足，有酒牌，另
一間豪華餐館，有意者晚七時後自
費電：112-732-5577
謝先生接洽。

生意連實業出讓

位於SURREY，地點好，
有發展。每日生意大約七百至八
百元。開價三萬九千。電話：
580-5214

炸魚店讓

時間好，利便深，容易管理，有
意請電：四三八一四三三
經紀免問。

亞省埠仔餐館出讓

生意好，地點旺，一百三十座位
，有意請電：853-4262
ALTA. VERMILION

魚舖急讓

華埠魚舖，因人手不足急讓
，有意者晚上七時至十時請電：
五二一四〇七〇 鄭明接洽。

埠仔餐館出讓

位於卑詩中心新起餐館，生意好，
地點旺，六十座位。電話：
112-752-6944

中式餐館出讓

五十餘座位在士嘉堡，生意平
穩，短租期，有意者請電：
五二一三九八四 PAK 洽。

PNE區餐館讓

牛扒西餐館，座位九十，有酒牌
，冷氣，用具設備齊全，取價
十三萬九千元。有意者，請於下
午七時後電話與東主洽。
255-0933

唐西餐館出讓

餐館營業及連住宅，二房一廳
，位於ALDERGROVE
，繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離
華行車四十分鐘，詳情請洽
ANDY 263-1020 或
874-3135 LAING
實業公司。

餐館出讓

六千人，獨有餐館，全部新廚
具，一年生意十七萬，有酒牌
，酒牌一流設備，價錢大有商量
，有意者請電：647-9724
LIMBY B.C. 自費電話

快餐館出讓

四十五座位，兼外賣及送貨，做
炸雞，漢堡包，炸魚柳，燒排骨
，雪糕，設備好，有冷氣，開
價三萬九千。電話：
STEPPHEN DOLINS
K1. 430-1596
或 534-7461
BLOOM BR REALTY

生意連實業出讓

雲南PORT ALBERT
餐館，有座位一百，年做二十餘
萬，取價十八萬五千，每日四時
後電：724-4032
或 723-8641

新餐館急讓

位於唐人街，座位一百多，
有酒牌，生意穩定，爐頭器具齊
全，開價八萬五，有意者請日間電
三三二一四二八
晚八時後三三二一〇〇六

生意連實業出讓

雲南PORT ALBERT
餐館，有座位一百，年做二十餘
萬，取價十八萬五千，每日四時
後電：724-4032
或 723-8641

工廠布料廉售清貨

地址：55 WATER ST.
三樓
時間：一九八一年九月十一
八日至九月十九日，上午十一時至
下午五時，有各式樣樣秋季顏色花
樣，純棉質或人造纖維或兩相混合
織造等，一律低於批發價格，
還有其他大量庫存貨，恤衫等
歡迎攜帶親朋好友參觀選購。

有屋出賣

位於DEER LAKE，本拿比
，地63X161，四睡房，三
浴室，售價十四萬，有意者請
電：873-6100

修理車房廉讓

有修理車房出讓，位於溫哥華近
京士威，有生意額，連工具設備
五萬二，有按揭。電話：
464-6722 黎洽。

埠仔獨市唐餐館讓

本餐館位於溫哥華皇后島，交通
方便，有前途，因人手不足，忍
痛讓。連設備貨八千元左右，
有意者請自費電話：
112-6371 5452

唐西餐館出讓

在WEST BANK (是未來
B.C.省第二市場發展所在地)，
座位八十餘，位於市中心及高速公路
旁，佔地有利，因合伙人交
通失事，雖長時間營業，因此放
棄經營。有意者：
604-1768-5573

西餐館急讓

二年新，座位四十六，時間短。
適合夫婦經營，實價三萬八千五
，有意請電：2228
UNILISTE 102 MCAL
PORT COQUITLAM

唐餐館急讓

位於唐人街，座位一百多，
有酒牌，生意穩定，爐頭器具齊
全，開價八萬五，有意者請日間電
三三二一四二八
晚八時後三三二一〇〇六

生意連實業出讓

雲南PORT ALBERT
餐館，有座位一百，年做二十餘
萬，取價十八萬五千，每日四時
後電：724-4032
或 723-8641

投資良機

▲投資良機，北本波比四單位，
屋，三年新，有五年廿萬按揭，
十五，三十五萬餘。
蘇道CLIFFE TO
蘇道CLIFFE TO
住家電話：939-3820
BLOOM BROS. RY
291-2881

有屋出賣

位於DEER LAKE，本拿比
，地63X161，四睡房，三
浴室，售價十四萬，有意者請
電：873-6100

有屋出賣

位於DEER LAKE，本拿比
，地63X161，四睡房，三
浴室，售價十四萬，有意者請
電：873-6100

有屋出賣

位於DEER LAKE，本拿比
，地63X161，四睡房，三
浴室，售價十四萬，有意者請
電：873-6100

有屋出賣

位於DEER LAKE，本拿比
，地63X161，四睡房，三
浴室，售價十四萬，有意者請
電：873-6100

有屋出賣

位於DEER LAKE，本拿比
，地63X161，四睡房，三
浴室，售價十四萬，有意者請
電：873-6100

有屋出賣

位於DEER LAKE，本拿比
，地63X161，四睡房，三
浴室，售價十四萬，有意者請
電：873-6100

有屋出賣

位於DEER LAKE，本拿比
，地63X161，四睡房，三
浴室，售價十四萬，有意者請
電：873-6100

獨市穩賺餐館生意

平租樓上有七房，可住於卡格
蘭及沙省間，近美邊境，即可營業月
租八百晚，九二一九八八六六
美，近學校巴士，只售十六萬。
電話：254-1133

家庭牛新窗廉平賣

保養好，花樣美，實地，十二
萬七，十萬七，適合客飯
廳用，有意者請電：324-6445

唐山什貨舖出賣

舖位沙市市中心，淨生意或實業
，有意者，請洽：
BOX 1091
REGINA SASK

三萬元平售商業樓

樓上七房，連送貨車房及住宅
，傢俬即可營業，首期一萬，月息十四
厘，近美邊境九二一九八八六六

生意連實業

快餐店及吃角子機遊戲，每年生
意八萬六。有停車場。生財道具
齊全。折讓廉讓十五萬五。有六
萬多元貸款十三厘半。詳情請洽
任君：430-1177
或 521-3012
北星地產熱誠公司
434-3113

建築師新屋自賣

四睡房，日午十點至五點開放
。3609 LYNDALE
CREST。本拿比，一千六百
平方尺，歡迎還價。三十萬元。
英語電：437-4916

買一送一

位於南本拿比1339X925
R5區內有街角，兩層一，樓
上兩睡房及四睡房一間，現
每月共租金一千三百五，只賣廿
餘萬，有意者請電：
734-1171
或 263-1116

觀屋出售非看不可

兩房兩廳，實木地板，土庫完成
，有房。2666 ELTON。
電話：266-6331 英語
或 263-2158 英語
星期日午十二時至五時開放。

有屋出賣

十餘年新，樓上三睡房，樓下完
成。近學校，交通方便，有意者請
電：324-4110
或 430-5774

新屋廉售

樓上三睡房，雪櫃爐。土庫全
部完成，兩大睡房，洗衣房，廚
齊。十一，面對公園，交通方
便，在高尚區，急賣十六萬五。
430-6048

東區住家屋自售

近學校公園交通方便，三睡房，
土庫二房一廳，廚廁浴等齊，
X132地有車房，價十萬餘
電話：435-8972

餐館雜貨連實業

唐餐館，位於亞省南部，博迪，
離卡城八十里，雙面新油，用
具齊，設備齊，生意每年廿萬，
東主經營廿年，因人力不足，平
價出賣，如有意請電話接洽，或
來店面議。MARBLE
CAFE VULCAN
ALTA. PH. 403-
485-2020 或 403-
485-2020 查詢。

唐餐館出賣

有135座位，酒吧，離卡城利
博南部七十哩，取價三十五萬，
淨生意十五萬，租三千元。一
年生意額二十餘萬，現因股東意
見不合急賣。如有意下午六時後
電：112-1403
或 436-0327

中西餐館實業出賣

餐館，雲南金寶，餐房有
八個座位，有酒吧，有烈酒牌，
月做生意三萬多元，旅館有十九
個房，月做生意一萬多元，因人
力缺乏，有意賣，請電：
二二二八七九〇九〇與蘇
先生接洽。

時來電：八七六一九〇八七
請認明男金標
FASHION CLOTHES
LTD. 328 W. COR
DOVA. 面議。
HO INN
79 East
Vance
684-3743
無任歡迎
同治告
拍賣電話：254-2862
584-8745
治喪處：佐治街東二二六號
余風采堂
電話：684-3074
孫女王娟孫培林松達
外孫李偉忠孫媳翁綺儀
李偉忠孫媳張淑燕
袁威民孫媳西氏
袁振光，趙景賢。
厚惠芳名，恕不稱呼
如有錯漏，祈為見諒

宜男企僱一名
有意者請電 254-1308 4
烈治文製衣廠請人
請熟手車衣數名，有意請電：
270-8631

埠仔餐館請人
中西廚及雜工各一名。有意者請
電：438-6780

請熟手日班女企僱
一名。電話：253-1244 2
或請到 2060 E
HASTINGS 面洽。

宜經熟中西廚兩名
包食住，薪優，有意者請電：晚八
時後 112-787-2585
謝先生接洽。

請女企僱
長工或散工，需要識英語及有經
驗。電話：738-1381 8

請經驗送餐
有意者請電 4969 JOYCE
ST. VANCOUVER

埠仔請長工企僱
男女各一名，有意請電：
五六七-1116 九

餐館請經驗西廚
下午及晚班。有意者請到
1101 ROBSON 街面洽
電話：681-0641

亞省埠仔請人
經驗中西廚一名，薪優。有意者
電：溫哥華電話：255-1871 8

請經驗裁剪
長工，裁剪布料，
要懂用長刀及銳刀
，薪金好，一定會
講英語，有意請到
5600 E. CORDOVA
與 BINKY 面洽。

聘請女文員及木工
應徵女文員須懂英
語。應徵木工須有
經驗。請晚五至七
時來電：
八七六-1908 七

亞省請中西廚一名
有意者請電：824-1104 8
埠仔請經驗炸饅
中西餐館，要識英文及有經驗
請電：112-8866 9 21 9
謝太接洽。

請經驗中西廚
有意請在下午六時後電：
112-295-6550 陳先
生或 COLLECT CALL

工廠請人
單針縫紉，鐵骨，要有經驗，薪
金面議。日間 253-6351
夜 327-5145 地址：
823 CLARK DR.
VAN. B.C.

請經驗男企僱
BC 埠仔，包食住。包車費。
月薪九百九十元。每周工作六天
，詳情請電：
112-362-4640

國寶酒家請人
請經驗男企僱及推點心女工，有
意請電：560-1240 6

工廠車衣製品外發
應徵者須有工廠車衣經驗，及電
動車衣，在家中製作，每小時可
賺五至六元或更多。詳情請電：
七三一-0713

西餐館請廚及企僱
有經驗者請到 2006 KIN
GWAY 溫哥華或四時後電
879-1562 5

唐西餐館請廚一名
埠仔，須有經驗，包食住。薪金
從優。有意者請電：
112-392-4223 黃生
WILLIAMS CAKE

ABA 清潔公司請
男女工數名，年齡十八至四十，
有意請九至五時電：
九八六-1101 八

宜送外賣長工
電話：八七九-1100 0

請學廚及中西廚
各一名，有意請在中午十二時後
電：112-923-4261

恤衫廠請縫紉單針
工友多名，有意請到三一六號水
街六樓，溫哥華，面洽。

請經驗男企僱
包食住，薪優，有意請下午電
112-935-9111 黃先
生。

請經驗中西廚
卑詩埠仔，包食住，月薪五千五
，有意者請自電：
一一二四二-1136 六

菓舖請人
菓舖宜請青年工人一名，要略識
英語。有意者請到 1304
ROBSON ST. 面議。

宜數十人做田工
每小時三元六角五仙。長散工均
可。如有意請每天下午七點半後
與牛場接洽。
電話：874-0142
或 874-6272

西餐請女企僱
需有經驗及懂英文。有意者請電：
日間 254-1121 8
夜 325-1336 3

請中西廚及企僱
埠仔 MACKENZIE 宜中西廚
及企僱，合夫婦，有意者請電話
與周源接洽。電話：
一一二九七-1538 六

請洗盤碗
日班長工，晚班短工。有意者請星
期五及六到 1818 CORNWALL
RESTAURANT
1818 CORNWALL
AVE. 溫哥華與 JAMIE
面洽。

宜請中西廚二名
埠仔請經驗中西廚二名，包食住
，有意者請下午電話：
一一一七六-1641 四
或 一一一七六-1641 洲治。

餐館請人
中東部聘請廚師一名，男女企僱
數名，有意電：七三一-1547 四
下午五時至十時。

誠聘粵籍料理家務
女性助理一名，身體健康，無不
良嗜好，中年，有經驗，月薪面
議，逢星期日休息一天，有意者
請電：261-9780

請長工櫃面賣食物
一定會計英語。有意者請下午二點
至六點到 BASKIN
ROBBINS ICE
CREAM PACIFIC
CEVETRE

招請熟練車衣工人
最少一年經驗，薪金待遇從優。
有意者請到 LOUNGE
FASHION CLOTHES
LTD. 328 W. COR
DOVA. 面議。

請熟練車衣工人
最少一年經驗，薪金待遇從優。
有意者請到 LOUNGE
FASHION CLOTHES
LTD. 328 W. COR
DOVA. 面議。

請熟練車衣工人
最少一年經驗，薪金待遇從優。
有意者請到 LOUNGE
FASHION CLOTHES
LTD. 328 W. COR
DOVA. 面議。

宜經驗中西廚一名
包食住，月薪一千五百。電話：
112-860-5949
劉先生接洽。

請車身修理技工
有獨立工作能力，薪金視經驗而
定。有意者請到 3511 NO.
3 RD. 列治文華興車身修理
接洽。

請唐番廚師
雲島埠仔請有經驗唐番廚師一名
，薪金優厚，包食住，每星期工
作六天，有意者，請電：
一一二八七-1909 吳藝
先生接洽。

請女企僱
上午九至下午三時電：
八七六-1341 0 或到京士威四
十一號面議。

請經驗幫廚
短時間工作，早上九點至下午二
點。有意者請電 255-1663 6
每小時五元起。

請櫃面賣食物
無經驗，一定會計英語。請到
ORANGE JULIUS
PACIFIC CENTRE
申請工作。電話：
689-7748

宜僱女職員一名
要通曉中英文，負責打字，核對
貨單，及接聽電話等工作。
電話：一一一-1151

精裱字畫
立軸橫披，中堂鏡片，舊畫重裱
，志在消閑，取價從廉。
電話：一一一-1151 周恭

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大膳小酌
僑胞光顧
無任歡迎

僑胞光顧
無任歡迎

僑胞光顧
無任歡迎

請經驗企僱
位於 B.C. VANDERH
OF 有意請電：
112-1567 4 23 5
周先生接洽。

中文學校招生
雲華華人長老會中文學校招生
，由九月十五日起開課，逢星期二
，四在下午四時至五時半及星期
六早上十時至十二時上課，報名
或 一一一-1739 八

溫日隆事務所
地址：501 維多利亞街 6 號
在 COMMERCIAL
BANK
電話：681-6513
住家：988-0849

專做遺囑書
價錢十五元
快捷合理并妥當。
以及各種文件。

每日有新鮮魚供應
紅鯊魚，石斑，生猛蟹
零沽批發 無任歡迎
有折扣·七日營業

HALAL MEATS LTD.
4413 MAIN ST.
電話：879-5518

先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先嚴黃公府廣廣中山安堂
龍鄉人氏於公一九八一年
八月八日下午二時半病終於聖保
羅醫院享壽五十歲。不幸孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）上午十時半在聖保羅
醫院舉行喪禮，出殯歸土。下葬於
科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先嚴公希德不幸於一九八一
年九月九日病逝於聖保羅醫院享
壽八十有九歲。不幸孝子等侍在
側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）上午十時半在聖保羅
醫院舉行喪禮，出殯歸土。下葬於
科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

訃告
先慈林余文夫人廣廣中山安堂
鄉人氏不幸於本月九日（星期一）
八月八日病逝於中央醫院享壽六
十有六歲。夫人德容賢淑，孝子等
侍在側，親含殮，擇於九月十六日（星期三）中午
十二時在科仕街舉行喪禮，出殯
歸土。下葬於科仕街墓園。此訃
宗親戚友知照。此訃

加拿大聯邦就業移民部長宣佈

設立國家航空學院

【渥太華訊】聯邦政府就業移民部長艾斯華昨日宣佈，在渥太華設立國家航空學院，該學院將由十二名諮詢人員包括航空工業、運輸業、製造業、勞工工會及其他私人代表，主席為已退休之麥堅斯將軍。此學院為加拿大第一個航空工業國家訓練學院，將協助發展加拿大航空工業，增加高度技術人力資源。

艾斯華表示，該學院將由聯邦政府、省府及私人企業共同資助。該學院將為航空工業提供專業培訓，包括飛機維修、航空電子、航空材料等。該學院將為加拿大航空工業培養高素質技術人才，提高加拿大航空工業的競爭力。

四十四家公司違例 被罰款三萬三千元

【渥太華訊】聯邦政府昨日宣佈，四十四家公司因違反國家付款約章，共被罰款三萬三千三百七十五元。其中一家公司，因牛肉中發現有腐爛肉，被罰款三百五十元。被控違例之公司，多為肉類加工商，因牛肉中發現有腐爛肉，被罰款三百五十元。被控違例之公司，多為肉類加工商，因牛肉中發現有腐爛肉，被罰款三百五十元。

雲安全會秋季開始 講授軍車安全課程

【雲訊】雲安全委員會今年秋季開始，將在雲地各學校及社區中心設立安全課程，除教授學生學習軍車安全課程外，並同時教授成人學習軍車安全。由軍車安全主任丹根主持。課程為期四星期，九月十九日在丹巴社區中心開課，教授軍車安全，欲知詳情，請電話七零八四四六五與雲地安全委員會查詢。

前省督古臣康復 返家休養函謝親友

【雲訊】前卑詩省督古臣，日前由醫院康復返家，並致函親友，感謝各方關心。古臣在醫院期間，曾接受多次手術，目前情況良好。古臣在醫院期間，曾接受多次手術，目前情況良好。古臣在醫院期間，曾接受多次手術，目前情況良好。

肌肉營養不良協會 舉辦籌募善款運動

【雲訊】一九八一年肌肉營養不良協會，將於今年九月一日至五日，在溫哥華市中心，舉辦籌募善款運動。該名兒童，為五歲，患時

加亞基倫湖埠成立 首家聯邦援助公司

【渥太華訊】安大略省北部加亞基倫湖埠，被批准設立加拿大第一家由聯邦政府資助的地方經濟發展援助公司。該公司將為該地區提供經濟發展援助，包括提供貸款、提供技術支持等。

科學技術廳長報告 大學學生畢業情況

【渥太華訊】聯邦政府內政科學技術廳長昨日報告，加拿大大學學生畢業情況。報告指出，一九七〇年代，大學學生畢業情況良好，一九八〇年代，大學學生畢業情況良好。

北京廚師將赴日

【北京電】日本東京新大谷飯店將同中國糧油食品公司合作，於十二月四日到明年一月五日，舉辦大規模的中國烹調班。該名兒童，為五歲，患時

ABBY Furniture

Quality Ready to Finish
Furniture
Pine, Oak, Alder Birch, Beech,



INTRODUCTORY SPECIALS
Students Desk
\$77.77
Bunk Bed (mattress not incl.)
\$229.00

Other Items in Stock: Bookcases, Dressers, Captains Beds, Nite Tables, Cedar Chests, Mates Beds Roll Top Desks Buffets Hutches, tables and Chairs.

有大量書櫃、衣櫃、睡床、床頭櫃、餐檯及餐椅等供應。

ABBY Furniture

2221 Main St. (between 6th & 7th) 874-5929

VISA MASTERCHARGE

利昌海產公司

片打街東 260 號
電話：六六九一六六〇

新到中國冰霜明蝦

青島對蝦
青島銀鱈魚
青島海螺肉
本地生猛海鮮

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市

上海細號龍缸皮蛋 220 至 240
上海細號龍缸鹹蛋 220 至 240
藍罐丹麥奶油餅 6/2lb 或 12/1lb
泰國發菜綠豆
生晒龍眼乾 100克
珠江牌鹹三蒸酒 細或大罇

特價介紹

▲空運新到▼
鮮靚大肉龍眼
鮮靚白果蓮藕
鮮靚大肉嫩羌
鮮靚大肉蒜子
鮮靚沙葛馬蹄

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St, Vancouver 4, B.C.

元豐公司廿七週年紀念 抽獎結果：

頭獎	181779	0260937
二獎	0240275	209215
三獎	0260418	209023
四獎	209788	11640
五獎	181851	10324
六獎	0240594	0002918
七獎	019084	0058532
八獎	0241687	10083
九獎	180193	0059111
十獎	0003858	019817
十一獎	10294	
十二獎	002820	
十三獎	209110	
十四獎	0241823	

萬昌公司

MAN CHEONG TRADING LTD.
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.
CANADA V6A 1T7
電話：(604) 685-4333

京菓海味 唐山雜貨 時鮮菜菜 罐頭食品 冰凍魚蝦

經已開張營業

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝膠綉畫 鮮豬牛羊
燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

總經銷

PRESIDENT
116 W. Hastings
喜士定西街
香港

包機

中國北京
包括加航
日期：九月
◆專售加
加州
賭城
☆歐洲八
☆代售加
☆特價來
雲 (60)

East Friend Fair

ICBC Clai

遇有本

225

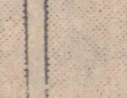
位於黃亭西隅，二十五路相八路公共車總站的泮溪酒家，在鄰近荔湖的洋樓二樓，開設了一些當量華麗的「疊波廳」，

粵波廳一：環境舒適，幾位名色古香，氣味又香，冷氣廳一。人們提起「泮溪酒家」的一冷氣廳一，誰就會聯想到「碧波廳」去。由於這座客廳，面對着嫩綠的湖光，遠眺着翠綠的山色，故取名為「碧波廳」。

二：首先，泮溪酒家的「碧波廳一，是專門招待外賓的客廳，儘管是個廣州的老客官，也會感到新奇而面有喜容。

三：雲賦詩。詩云：

五路相八路公共車總站
泮溪酒家
碧波廳一
疊波廳一
冷氣廳一
碧波廳一
雲賦詩



漫畫：「月過變色」

建 | 力 | 劃
築 | 學 | 則

ENGINEERS
AND
CONTRACTORS

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

305-145 KEEFER ST. • VANCOUVER, B.C. • V6A 1X3 • TEL. (604) 687-1011

國 務 工 務

中國
大預言家
左筆權
現寓溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目

精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新印舊雨·多玉駕臨

華輝電器修理工程

政府牌照，收費合理，
免費估價。

承接商業及住宅新舊電火工程

電話：438-2397

新邊麵飽

新鮮

味美

李偉運輪公司

專運送兼辦理香港移民出入口行
包裹，并家具什物搬運，有大棧
房代客存貯。

晚間電話：二五四·三〇六二

唐記

承接

土庫間格 內外油漆
水喉電器 大小工程

免費估價

電話：327-1895